



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană



VERANSTALTUNGEN

Mitgliedertreffen

Thema des Mitgliedertreffens im Monat April war „Der Weg Rumäniens zu einer Kreislaufwirtschaft“. An der Diskussion haben Mihaela Frăsineanu, Beraterin des Premierministers, Radu Merica, Geschäftsführer RER Recuperare Ecologica și Reciclare und Andrei Orban, Präsident des Vereins Environ, teilgenommen. [► S. 2](#)

WIRTSCHAFT

Industrieproduktion steigt, Exporte stagnieren

Im Monat März ist die Industrieproduktion stark gestiegen, hingegen sind die rumänischen Exporte zurück gegangen. Im Vorjahr verzeichnete die Industrie ein Wachstum von 8%, das größte der letzten 8 Jahre. Auch der Jahresanfang war positiv. [► S. 3](#)

INVESTITIONEN

Bestes Jahr für den rumänischen Elektro- und IT Markt

Im Vorjahr hat der rumänische Elektro- und IT-Markt die Rekordmarke von fast 3 Mrd. EUR Umsatz erwirtschaftet, um 14% mehr als ein Jahr zuvor und setzt somit die gute Entwicklung der letzten Jahre fort. Der einzige

Sektor, der zurück gegangen ist, ist derjenige für Bürozubehör (-12,5%). Das größte Wachstum verzeichnete der Bereich Telekommunikationen (+29,5%). Potenzial ist noch da und der Nachholbedarf ist groß. [► S. 3](#)

INHALT

Veranstaltungen	S. 2
Agenda	S. 2
AHK informiert	S. 2
Branchen	S. 3
Wirtschaft	S. 3
Unternehmen	S. 3
Verwaltung	S. 4

Seminare	S. 4
econet romania	S. 4
Neue Mitglieder	S. 5
Von unseren Partnern	S. 5
Anzeigen	S. 5

WECHSELKURS

4. Mai 2018
1 EUR = 4,6569 RON
1 USD = 3,8936 RON

EDITORIAL

Liebe AHK-Mitglieder,



Sebastian METZ
Geschäftsführer

für Berufsbildung sind wir immer zu haben! Deshalb haben wir, zusammen mit den führenden Automotive Unternehmen in Rumänien,

ein neues Projekt initiiert, Caravana Meserilor, die Berufskarawane. Die „Berufskarawane“ ist eine landesweite Marketingkampagne für Berufsbildung. Ziel ist es, die Absolventen der 8. Klassen dazu zu bewegen, eine Berufsausbildung anzufangen, die eine Alternative zum theoretischen Lyzealunterricht darstellt. Die Berufskarawane hat bereits ihre Reise durch Rumänien angetreten. So können bis zum 25. Mai Achtklässler und deren Eltern sich über die Einschreibung im Berufsbildungssystem informieren und die Vorteile dieser Berufslaufbahn kennen lernen. Die Karawane hält in zahlreichen Städten, darunter Craiova, Slatina, Sibiu, Sebes, Alba, Cluj, Brasov und Iasi. Die Schüler können sich vor Ort über verschiedene Berufe auch ganz praktisch informieren, wie CNC-Maschinenbediener, Schweißer oder Elektroniker, da entsprechendes Lern-Equipment mitgebracht wird. Es finden außerdem Gespräche über die möglichen Arbeitsplätze statt, die nach Schulabschluss zur Verfügung stehen.

Herzliche Grüße
Sebastian Metz



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

VERANSTALTUNGEN

Mitgliedertreffen - 10. April, Hotel Hilton

Thema des Mitgliedertreffens im Monat April war „Der Weg Rumäniens zu einer Kreislaufwirtschaft“. An der Diskussion haben Mihaela Frăsineanu, Beraterin des Premierministers, Radu Merica, Geschäftsführer RER Recuperare Ecologica și Reciclare und Andrei Orban, Präsident des Vereins Environ, teilgenommen.

Die nachhaltige Entwicklung Rumäniens ist entscheidend und die AHK möchte durch die Veranstaltungen, Delegationen, Geschäftstreffen oder Kampagnen, die sie organisiert, die Mitglieder darauf aufmerksam machen. Das war auch das Ziel der Kampagne „Recycle mit“, deren Gewinner wir im Rahmen des Mitgliedertreffens bekannt gegeben haben. An dem Wettbewerb haben 20 Mitgliedsunternehmen teilgenommen, die insgesamt 1000 kg Elektroabfall und 120 Batterien gesammelt und zur Wiederverwertung abgegeben haben. Der erste Preis ging an Autonet Grup, Platz 2 an Optim Project Management und Platz 3 an Hamm Reno. Die Kampagne „Recycle mit!“ wird auch 2018 weiter laufen und wir erwarten noch mehr Teilnehmer als im Vorjahr.

AGENDA

Sommerfest - 21. Juni, Hotel Crowne Plaza

Exklusiv für AHK-Mitglieder!

Das Sommerfest steht vor der Tür und wir sind dabei ein schönes Programm für Sie aufzustellen. „Celebrating World Music Day“ ist das diesjährige Thema – wir möchten gemeinsam das Tempo der guten Geschäfte bestimmen und den Ton der bilateralen hochwertigen Beziehungen geben. Wie in den Vorjahren ist die Teilnahme für zwei Personen eines Mitgliedsunternehmens kostenlos. Selbstverständlich freuen wir uns, wenn Sie weitere Geschäftsfreunde oder Mitarbeiter einladen möchten.

Wir würden uns freuen, Sie als Partner des Sommerfestes 2018 zu gewinnen. Mit Ihrem Beitrag unterstützen Sie uns bei der Finanzierung der Veranstaltung und erhöhen darüber hinaus die Sichtbarkeit Ihres Unternehmens in unserem Mitgliedernetzwerk.

Kontaktperson: Maria Șerban

Tel.: +40 21 223 1533

E-Mail: serban.maria@ahkrumaenien.ro

Folgende Mitgliedsunternehmen haben sich bisher bereit erklärt, das Sommerfest 2018 finanziell zu unterstützen:

BASF România	Lufthansa
BCR Pensii	MAX BOEGL România
bpv GRIGORESCU ȘTEFĂNICĂ	Medical Technologies International
Claas Regional Center South East Europe	Mercedes-Benz România
Implenia Baugesellschaft m.b.H. Wien	Noerr
Sucursala Voluntari	Sennheiser Consumer Electronics GmbH Sucursala Brasov
Karl Heinz Dietrich International Exped	Smart ID

Veranstungskalender

DATUM	ORT	THEMA
8. Mai	Bukarest	<u>Mitgliedertreffen</u>
13. - 17. Mai	München	IFAT Abfallreise
16. Mai	Bukarest	<u>Legal & Tax Get-Together</u>
22. Mai	Temeswar	<u>Regionalveranstaltung</u>
11. - 15. Juni	Rumänienweit	<u>AHK-Geschäftsreise „Energieinfrastruktur in Städten“</u>
21. Juni	Bukarest	<u>AHK-Sommerfest</u>

AHK RUMÄNIEN INFORMIERT

Programm Members2Members



Angebote Members2Members

Automotive: Webasto Thermo & Comfort Romania, Autonet Import, Augsburg International, Automotive Gutu Neț

Banken und Versicherungen: ProCredit Bank

Energie & Umwelt: RWE Energie, WESSLING România SRL, Environ

Handel: Testo Romania, Alcor Invest 2000, Sildan Import Export, Toledo

Hotellerie & Gastronomie: Crowne Plaza Bucharest, angelo by Vienna House Bucharest

Kommunikation: LinguaTranscript, LUATEL

Immobilien: Regus International

IT&C: Beia Consult International, re7consulting, Euro-Testing Software Solutions

Metallerzeugung: Astra Rails Industries

Personaldienstleistungen & Trainings: Euramis Consulting, TLB The Learning Business, Organisation Consulting Prod, Werner Seeger Qualitätsmanagement Romania SRL

Reisen: TUI TravelCenter, Sixt Rent a Car

Transport- und Kurierdienstleistungen: Holleman Special Transport & Project Cargo, Unimasters

Vollständige Informationen zum Programm Members2Members finden Sie [hier](#). **Nutzen Sie die Angebote!**

Wirtschaftsdeutsch

Wirtschaftsdeutsch ist ein wirkungsvolles Instrument, um das länderübergreifende Arbeiten von Mitarbeitern zu fördern. Deshalb möchte die AHK den Kurs Wirtschaftsdeutsch für all diejenigen anbieten, die in ihrem Beruf fortgeschrittene Deutschkenntnisse vorweisen wollen. Der Kurs endet mit der Prüfung Wirtschaftsdeutsch International (PWD). Weitere Informationen finden Sie [hier](#).

INFO

Informationen zu AHK in der Presse finden Sie auf unserer Homepage unter [Presse und Publikationen](#).

BRANCHEN

Anstieg der Anzahl ökologischer Fahrzeuge

In den ersten 3 Monaten dieses Jahres wurden in Rumänien um 62,4% mehr ökologische Fahrzeuge verkauft als in der Vorjahreszeitspanne, bis auf 661 Einheiten, laut dem Verband der Automobilhersteller und Importeure (APIA). Von den 661 Fahrzeugen sind 201 elektrisch und der Rest Hybrid. Die meist verkauften Hybridfahrzeuge sind Toyota (395 Einheiten), die meist verkauften elektrischen Fahrzeuge sind Volkswagen (88 Einheiten).

Bestes Jahr für den rumänischen Elektro- und IT Markt

Im Vorjahr hat der rumänische Elektro- und IT-Markt die Rekordmarke von fast 3 Mrd. EUR Umsatz erwirtschaftet, um 14% mehr als ein Jahr zuvor und setzt somit die gute Entwicklung der letzten Jahre fort. Der einzige Sektor, der zurück gegangen ist, ist derjenige für Bürozubehör (-12,5%). Das größte Wachstum verzeichnete der Bereich Telekommunikationen (+29,5%). Potenzial ist noch da und der Nachholbedarf ist groß. Für Kühlschränke und Waschmaschinen zum Beispiel, für die in Deutschland bereits die 100% Marke erreicht wurde, ist in Rumänien das höchste Niveau noch nicht erreicht. Das heißt es gibt noch viele Haushalte, besonders in den ländlichen Gegenden, wo die Ausstattung mit elektronischen Produkten mangelhaft ist. Der deutsche Elektronik- und IT-Markt verzeichnete 2017 einen Umsatz von fast 59 Mrd. EUR.

WIRTSCHAFT

Industrieproduktion steigt, Exporte stagnieren

Im Monat März ist die Industrieproduktion stark gestiegen, hingegen sind die rumänischen Exporte zurück gegangen. Im Vorjahr verzeichnete die Industrie ein Wachstum von 8%, das größte der letzten 8 Jahre. Auch der Jahresanfang war positiv. Im März ist

die Industrie aber eher aufgrund der Binnennachfrage gewachsen und weniger wegen der Auslandsnachfrage. Es ist aber schwer sich ein Industriewachstum vorzustellen, ohne die entsprechende Nachfrage aus dem Ausland, zumal zahlreiche Produktionsunternehmen ausländische Beteiligungen haben.

Der Industriearometer, der diese Daten ermittelt hat, ist eine Umfrage aus dem Monat März unter 300 Industrieunternehmen.

Rumänien verzeichnet drittgrößtes Defizit in der EU

Rumänien hat das Jahr 2017 mit einem Haushaltsdefizit von 2,9% des BIP. Es ist das drittgrößte Defizit in der EU nach Spanien (3,1%) und Portugal (3,0%). Zahlreiche Euroländer verzeichneten einen Haushaltsüberschuss, darunter Griechenland mit 0,8 Prozent der Wirtschaftsleistung.

Die öffentliche Verschuldung ging dabei von 37,4 BIP-Prozent im Jahr 2016 auf 35,0 BIP-Prozent zurück. Rumänien war unter den Ländern mit den niedrigsten Verschuldungsquoten, geringer waren diese in Estland (9,0 %), Luxemburg (23,0 %), Bulgarien (25,4 %) und der Tschechischen Republik (34,6 %). Die Verschuldung der 19 Euroländer zusammen lag im Jahr 2017 bei 86,7 des BIP. Das waren 2,3 Prozentpunkte weniger als im Jahr 2016.

Rumänien Platz 6 in der EU nach Anzahl der IT Studenten

Rumänien liegt auf Platz 6 in der EU, was die Anzahl der Studenten im IT&C Bereich betrifft. In Rumänien sind mehr IT Studenten als in Italien oder den Niederlanden. 2016 waren rund 33.000 Studenten in diesen Bereichen eingeschrieben. Nur Deutschland (200.000 Studenten), Großbritannien (90.000), Polen (75.000) Frankreich (57.000) und Spanien (51.000) liegen vor Rumänien in dieser Rangliste. In den letzten Jahren hat sich Rumänien immer mehr zu einem attraktiven Standort für IT&C entwickelt. Der gesamte IT&C-Sektor wuchs in den letzten 10 Jahren jährlich um 9% und das sogar in den Krisenjahren 2008-2010. Aller Voraussicht nach wird die Branche in 2020 4 Mrd. EUR an Umsatz generieren. Doch sieht sich auch dieser Sektor mit dem Arbeitskräftemangel konfrontiert, ein Grund dafür ist die Tatsache, dass viele junge Leute im Ausland studieren und dann dort einen gut bezahlten Arbeitsplatz finden und nicht mehr nach Rumänien zurückkehren.

UNTERNEHMEN

Partnerschaft zwischen NTT DATA und Universität Klausenburg

Der Anbieter von Software-Dienstleistungen und Lösungen NTT DATA România (ehem. EBS România), Teil des japanischen



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

Konzerns NTT DATA, wird zusammen mit der Babeș-Bolyai Universität in Klausenburg ab diesem Jahr das Master-Programm „Fortgeschrittene Informatiksysteme: Modellierung, Planung, Entwicklung“ in deutscher Sprache organisieren, als Fortführung des Bachelor-Studiengangs. Ziel des Programms ist es, den Studenten einen Kontext für Entwicklungsmöglichkeiten anzubieten, der den aktuellen Anforderungen des IT-Marktes entspricht. Die Absolventen sollen sich Kenntnisse aneignen, so dass sie in der Lage sind, fortgeschrittene Informatiksysteme zu entwickeln und zu verwalten. Der Unterricht findet in deutscher Sprache statt und wird von Hochschullehrern der Babes-Bolyai Universität mit Unterstützung der deutschen Partneruniversitäten gesichert. Mit NTT DATA gibt es bereits seit mehreren Jahren eine sehr gute Zusammenarbeit.

Xella übernimmt Macon Gruppe

Die Xella International S.A. hat zwei von Enterprise Investors (EI) gemanagten polnischen Private Equity Fonds zur Übernahme der Macon Gruppe, dem größten rumänischen Porenbetonhersteller und einem der größten Baustoffhersteller auf dem rumänischen Markt, unterzeichnet. Nun soll die Übernahme durch das Kartellamt bestätigt worden sein, laut rumänischen Medienberichten. Somit übernimmt Xella eine führende Rolle auf dem rumänischen Baustoffmarkt, wird Rumäniens wichtigster Porenbetonhersteller (AAC) sowie ein bedeutender Anbieter von Kalk und Betonfertigteilen. Xella hat ihren Hauptsitz in Duisburg/Deutschland und ist mit 97 Werken in 20 Ländern sowie Vertriebsorganisationen in mehr als 30 Ländern aktiv.

Voriges Jahr wurde eine weitere Übernahme auf dem rumänischen Baustoffmarkt verzeichnet, u.zw Wienerberger übernahm 98,3% des Hintermauerziegelproduzenten Brikston Construction Solutions SA von ADM Capital.

VERWALTUNG

Erster virtueller Beamter in Rumänien

Das Bürgermeisteramt in Klausenburg hat den ersten virtuellen Berater in Rumänien eingestellt. Es geht um ein Projekt im Bereich künstliche Intelligenz. Dadurch können die Bürger Gesuche online registrieren und dadurch viel Zeit sparen. Klausenburg ist ohnehin die am besten entwickelte Stadt in Rumänien und verfügt über die meisten digitalen Prozeduren, die der Bevölkerung eine große Hilfe sind.

SEMINARE



DATUM	SPRACHE	THEMA	TRAINER
9. Mai	Rumänisch	Besteuerung	Valentin Milanovici, KPMG
17. Mai	Rumänisch	Verkaufen	Mihai N. Rădulescu, MIRAD GLOBAL
23. Mai	Rumänisch	Profitieren Sie von den Feedback-Lösungen	Daniel Goiceanu, TRAINING POINT RESOURCES

Aktuelle und komplette Informationen zu unseren Seminaren und Informationsveranstaltungen finden Sie auf unserer Internetseite, unter [Events / Aktuelle Termine](#).

Kontaktperson: Oana Nastasă

E-Mail: nastasa.oana@ahkrumaenien.ro

Tel.: +40 21 2231535; **Fax:** +40 21 2231538

ECONET ROMANIA



econet romania ist die GreenTech-Initiative der AHK Rumänien, eine Informations-, Networking- und Marketingplattform für die Bereiche Bau, Energie und Umwelt: www.econet-romania.com

Informationsreise nach Deutschland zum Thema Restaurierung / Denkmalschutz

Denkmalschutz und die Sanierung von Denkmälern gewinnen in Rumänien immer mehr an Bedeutung. Vorreiter sind Städte in Siebenbürgen wie etwa Sibiu, Alba Iulia, Braşov, Oradea oder Timişoara, die ihre Stadtzentren weitgehend saniert haben bzw. sanieren. In den letzten Jahren wurden auch Kirchen, besonders im Norden des Landes restauriert, aber auch einige Kirchenburgen in Siebenbürgen.

Die AHK Rumänien organisiert in Zusammenarbeit mit der Bayern Handwerk International GmbH vom 24. bis 27. Juni 2018 eine Informationsreise für rumänische Einkäufer und Multiplikatoren aus dem Bereich Restaurierung / Denkmalschutz nach Süddeutschland. Die Reise richtet sich an Unternehmen, die im Bereich Restaurierung und Denkmalpflege in Rumänien tätig sind (Handwerker, Architekten, Bauunternehmen) und auf der Suche nach Kooperationsmöglichkeiten sind, aber auch an diejenigen,

die Näheres über die Leistungsfähigkeit der Branche in Deutschland und Rumänien erfahren möchten

Das Projekt wird vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi) durch das Markterschließungsprogramm finanziell gefördert. Mehrere Details zu den Markterschließungsprojekten des BMWi sind hier abrufbar: www.ixpos.de/markterschliessung.

Kontaktperson: Ilinca Pandele

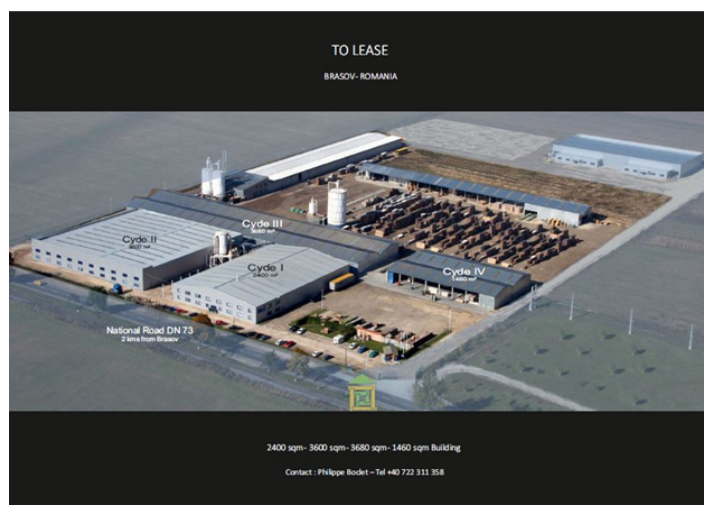
E-Mail: pandele.ilinca@ahkrumaenien.ro

Tel.: +40 21 2079117; Fax: +40 21 2231538

ANZEIGEN

Buildings for rent in Brasov

For rent, in Brasov, a set of 4 buildings: 2400 sqm, 3600 sqm, 6900 sqm, 1470 sqm, which can be lease together or separately. The buildings have all utilities: gas, electricity (800 Kva) and water. The premises are located on the national road DN 73 at 5 km from the city. These will be available 2nd quarter 2017 and will be completely refitted.



Kontaktperson: Philippe Boclet

Tel.: +40 722 311 358

Büroräume zu vermieten

Erstklassige Büroräume in Otopeni, Str Horia, Closca si Crisan Nr. 61-63, zu vermieten.

Gesamtfläche: 870 qm (kann aufgeteilt werden), 1. und 2. Stockwerk. Die Räume verfügen über Aufzug, Meeting-Räume und Toiletten, Klimaanlage und haben Zugang zum Internet.



Kontaktperson: Raluca Ilona Brobonea (Englisch)

KARL HEINZ DIETRICH Romania

Tel.: 021.203.00.28, Mobile 0372.013.028, 0737.554.735

E-Mail: BroboneaR@dietrich-logic.com

NEUE MITGLIEDER

Ipsen International Romania

Str. Zizinului, nr. 121
500407 Braşov
info@ipsenromania.com
Marc Angenendt
www.ipsen.de
Wärmebehandlung

SENNHEISER

Hartmut Hohaus
Str. Turnului, nr. 5, clădire T67
500152 Braşov
Tel.: +40 729 116611
www.sennheiser.com
Herstellung von Mikrofonen und Kopfhörern

Wirecard Romania

Utku Ogrendil
Bd. G-ral Vasile Milea, nr. 2H
061344 Bucureşti
Tel.: +40 21 2026900
Fax: +40 21 2026999
office.ro@wirecard.com
www.wirecard.ro
Outsourcing- und White-Label-
Lösungen für den elektronischen
Zahlungsverkehr, Ausstellen von
Karten- und Kontoprodukten

VON UNSEREN PARTNERN

DIHK veröffentlicht Checkliste für Unternehmen

Was bedeutet der EU-Austritt Großbritanniens für unser Tagesgeschäft? Mit einer neuen Checkliste unterstützt der Deutsche Industrie- und Handelskammertag (DIHK) Unternehmen, die sich umfassend auf den Brexit vorbereiten möchten. Die 17 wichtigsten Aspekte, die Unternehmen mit Blick auf den britischen EU-Austritt berücksichtigen sollten, listet die DIHK-Checkliste "Are you ready for Brexit?" in den Rubriken "Warenverkehr", "Transport, Finanzdienstleistungen und Versicherungen", "Personal und Bildung/Berufsbildung", "Verträge", "Markenrechte und Zertifizierungen", "Steuern" sowie "Gesellschaftsrecht". Weitere Informationen finden Sie [hier](#).



Reederei zu verkaufen

Eine 25-Jährige Kapitalgesellschaft / Reederei mit 6 Binnenschiffen und festen Aufträgen sowie guten Bilanzen zu verkaufen.

Kontaktperson: Christof Tomaszewicz

E-Mail: baustoffe@p-u-d.de

Tel.: +49 3361 31 27 33

Fax: +49 3361 30 58 49

<http://www.p-u-d.de/>

HERAUSGEBER:

Deutsch – Rumänische Industrie- und Handelskammer

Str. Clucerului 35, Et. 2

011363 Bukarest

Tel.: +40 21 2231531

Fax: +40 21 2231538

E-Mail: drahk@ahkrumaenien.ro

kleininger.carmen@ahkrumaenien.ro

Internet: www.ahkrumaenien.ro

Redaktionsschluss: 4.05.2018

HABEN SIE UNS ETWAS MITZUTEILEN?

Gibt es in Ihrem Unternehmen einen Führungswechsel? Bauen Sie ein neues Werk? Haben Sie einen Großauftrag erhalten? Wir berichten gerne über interessante Neuigkeiten von unseren Mitgliedern. Senden Sie einfach Ihre Pressemitteilung an:

Frau Carmen Kleininger

E-Mail: kleininger.carmen@ahkrumaenien.ro

Tel.: +40 21 2079150, 2231531

Fax: +40 21 2231538

Die Nachrichten wurden der rumänischen und deutschen Presse entnommen und bearbeitet. Für die Richtigkeit der Informationen übernehmen wir keine Haftung.